

Les données seront reprises dans un rapport qui donne, par entreprise, l'aperçu visé. Ce rapport doit, chaque année avant le 1er décembre, être remis par les associations patronales régionales au Président de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie.

#### CHAPITRE VII. — Dispositions finales

Art. 18. Chaque litige d'interprétation concernant cette convention-cadre sera soumis au Bureau de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie qui statuera.

Art. 19. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 25 mars 1983. Elle est conclue pour une durée indéterminée et ne peut être dénoncée que moyennant un préavis d'un an, notifié par écrit aux parties signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 août 1983.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE

Deze gegevens dienen vervat te worden in een verslag dat per onderneming het beoogde overzicht weergeeft. Bedoeld verslag dient door de Gewestelijke Patroonsverbonden jaarlijks en vóór 1 december aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk te worden overgemaakt.

#### HOOFDSTUK VII. — Eindbepalingen

Art. 18. Elk interpretatie-geschil betreffende deze kaderovereenkomst zal aan het bureau van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk voorgelegd worden en hierdoor beslecht worden.

Art. 19. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 25 maart 1983. Zij wordt gesloten voor onbepaalde duur en kan slechts opgezegd worden mits een vooropzeg van één jaar, schriftelijk aan de ondertekenende partijen betekend.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 augustus 1983.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE

## EXECUTIFS — EXECUTIEVEN

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 83 — 1505

#### 28 JUN 1983. — Décret du Conseil régional wallon relatif au Fonds du Logement des familles nombreuses de Wallonie

Le Conseil Régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Le titre II du Code du logement, inséré par la loi du 19 juillet 1976, modifié par le décret du 26 janvier 1983, est complété par les dispositions suivantes :

#### CHAPITRE III. — Le Fonds du logement des familles nombreuses de Wallonie

Article 77ter. La Région wallonne procure au Fonds du logement des familles nombreuses de Wallonie les moyens nécessaires à la couverture des pertes sur intérêt en vue de lui permettre de réaliser son objet au moyen d'emprunts qu'il est autorisé à contracter conformément à l'article 77quater.

Article 77quater. Le Fonds du logement des familles nombreuses de Wallonie peut être autorisé, par arrêté de l'Exécutif Régional wallon, à contracter des emprunts garantis par la Région wallonne.

Le montant et les modalités de ces emprunts doivent être approuvés par le Ministre de la Région wallonne qui a les Finances et le Budget dans ses attributions.

Article 77quinquies. La Région wallonne n'accorde sa garantie de bonne fin aux emprunts visés à l'article précédent qu'à la condition que le Fonds du logement des familles nombreuses de Wallonie se soit engagé au préalable à consacrer une partie de ces emprunts au financement, d'une part, de la construction ou de l'acquisition d'un logement par des personnes qui occupent un logement insalubre et, d'autre part, de l'assainissement, de l'amélioration et de l'adaptation de logements insalubres, améliorables, ou salubres mais fonctionnellement inadaptés. Cette quotité, sans pouvoir être inférieure à 30 p.c., est fixée annuellement par arrêté des Ministres de la Région wallonne qui ont dans leurs attributions le logement et les Finances et le Budget.

Article 77sexies. Le Fonds du logement des familles nombreuses de Wallonie signale au Bourgmestre de la commune les logements insalubres dont il constate l'existence, en indiquant les mesures qui doivent être prises dans l'intérêt de l'hygiène publique.

La procédure prévue à l'article 67 est applicable à ces habitations.

Article 77septies. Dans l'intitulé et dans les dispositions des lois et arrêtés dans lesquels apparaît la dénomination « Fonds du logement de la ligue des familles nombreuses de Belgique », à l'exception des lois et arrêtés relevant de la compétence des

Régions conformément à la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les mots « et le Fonds du logement des familles nombreuses de Wallonie », sont ajoutés à la suite de la dénomination susdite.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 28 juin 1983.

Le Ministre-Président de la Région wallonne,  
chargé de l'Economie,

J.-M. DEHOUSSE

Le Ministre de la Région wallonne  
chargé de la Tutelle et des Relations extérieures,

A. DAMSEAUX

Le Ministre de la Région wallonne pour le Budget et l'Energie,

Ph. BUSQUIN

Le Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E.,  
de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt  
pour la Région wallonne,

M. WATHELET

Le Ministre de la Région wallonne pour l'Eau,  
l'Environnement et la Vie rurale,

V. FEAUX

Le Ministre de la Région wallonne pour le Logement  
et l'Informatique,

J. MAYENCE-GOOSSENS

—  
TRADUCTION  
—

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D.83 — 1505

#### 28. JUNI 1983. — Dekret des Wallonischen Regionalrates über den Wohnungsfonds der Kinderreichen Familien Walloniens

Der Wallonische Regionalrat hat folgendes angenommen,  
und Wir, Exekutive, sanktionieren es :

**Einzigster Artikel 1.** Der durch das Gesetz vom 19. Juli 1976 eingefügte Titel II des Wohnungsbuches, abgeändert durch das Dekret vom 26. Januar 1983, wird durch folgende Bestimmungen ergänzt :

##### KAPITEL III

##### Der Wohnungsfonds der Kinderreichen Familien Walloniens

**Artikel 77ter.** Die Wallonische Region stellt dem Wohnungsfonds der Kinderreichen Familien Walloniens die zur Deckung der Zinsverluste nötigen Mittel zur Verfügung, damit er durch Anleihen, die er gemäss Artikel 77quater aufnehmen darf, seine Aufgabe erfüllen kann.

**Artikel 77quater.** Durch einen Erlass der Wallonischen Regional-exekutive kann der Wohnungsfonds der Kinderreichen Familien Walloniens die Erlaubnis erhalten, von der Wallonischen Region garantierte Anleihen aufzunehmen.

Der Betrag und die Modalitäten dieser Anleihen müssen von dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Finanzen und der Haushalt gehören, genehmigt werden.

**Artikel 77quinquies.** Die Wallonische Region gewährt ihre Ausfallbürgschaft für die im vorangehenden Artikel erwähnten Anleihen nur, nachdem der Wohnungsfonds der Kinderreichen Familien

Walloniens sich verpflichtet hat, einen Teil dieser Anleihen für die Finanzierung einerseits des Baus oder des Erwerbs einer Wohnung durch Personen, die eine gesundheitsschädliche Wohnung bewohnen, und andererseits der Sanierung, der Verbesserung und der Anpassung von gesundheitsschädlichen, verbesserungsfähigen oder gesunden jedoch funktionell unangepassten Wohnungen zu verwenden. Diese Anteilsumme darf nicht unter 30 Pzt. liegen und wird alljährlich durch einen Erlass der Minister der Wallonischen Region, zu deren Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen und die Finanzen und der Haushalt gehören, festgelegt.

**Artikel 77sexies.** Der Wohnungsfonds der kinderreichen Familien Walloniens weist den Bürgermeister der Gemeinde auf die gesundheitsschädlichen Wohnungen hin, deren Vorhandensein er feststellt, und bestimmt, welche Massnahmen im Interesse der öffentlichen Gesundheitspflege getroffen werden müssen.

Das in Artikel 67 vorgesehene Verfahren findet Anwendung auf diese Wohnungen.

**Artikel 77septies.** In der Überschrift und in den Bestimmungen der Gesetze und Erlasse, in denen die Bezeichnung « Wohnungsfonds des Bundes der Kinderreichen Familien Belgiens » vorkommt, werden nach dieser Bezeichnung die Wörter « und der Wohnungsfonds der Kinderreichen Familien Walloniens » eingefügt.

Dies gilt jedoch nicht für die Gesetze und Erlasse, die gemäss dem Sondergesetz vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen in den Zuständigkeitsbereich der Regionen fallen.

Verkünden dieses Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Brüssel, am 28. Juni 1983.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Region,  
beauftragt mit der Wirtschaftspolitik,

J.-M. DEHOUSSE

Der Minister der Wallonischen Region,  
beauftragt mit der Aufsicht und den Auswärtigen Beziehungen,

A. DAMSEAUX

Der Minister der Wallonischen Region für Haushalt und Energie,

Ph. BUSQUIN.

Der Minister der Neuen Technologien und der K.M.B.,  
— der Raumordnung und des Forstwesens  
für die Wallonische Region,

M. WATHELET

Der Minister der Wallonischen Region für Wasser,  
Umwelt und Landleben,

V. FEAUX

Der Minister der Wallonischen Region  
für das Wohnungswesen und die Datenverarbeitung,

J. MAYENCE-GOOSENS

—  
VERTALING  
—

#### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 83 — 1505

28 JUNI 1983. — Decreet van de Waalse Gewestraad betreffende het Woningfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Titel II van de Huisvestingscode, ingevoegd bij de wet van 19 juli 1976 en gewijzigd bij het decreet van 26 januari 1983, wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

#### HOOFDSTUK III

##### *Het Woningfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië*

Artikel 77ter. Het Waalse Gewest verschaft aan het Woningfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië de noodzakelijke middelen voor de dekking van de verliezen op intrest ten einde dit Fonds in staat te stellen zijn doel te verwezenlijken door middel van leningen die het gemachtigd is aan te gaan overeenkomstig artikel 77quater.

Artikel 77quater. Het Woningfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië kan bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve gemachtigd worden door het Waalse Gewest gewaarborgde leningen uit te schrijven.

Het bedrag en de modaliteiten van die leningen moeten worden goedgekeurd door de Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de Financiën en de Begroting behoren.

Artikel 77quinquies. Het Waalse Gewest verleent enkel zijn waarborg van goede afloop voor de in het vorige artikel bedoelde leningen indien het Woningfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië er zich vooraf toe verbonden heeft een gedeelte van deze leningen bij voorrang te besteden aan de financiering, enerzijds van de bouw of de aankoop van een woning door personen die een ongezonde woning bewonen en anderzijds, van de sanering, de verbetering of van gezonde maar functioneel onaangepaste woningen. Dit gedeelte, dat niet lager mag zijn dan 30 pct., wordt jaarlijks vastgesteld bij besluit van de Ministers van het Waalse Gewest tot wier bevoegdheid de Huisvesting en de Financiën en de Begroting behoren.

Artikel 77sexies. Het woningfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië wijst de burgemeester van de gemeente de ongezonde woningen aan waarvan bedoeld Fonds het bestaan vaststelt en duidt de maatregelen aan die in het belang van de openbare hygiëne moeten getroffen worden.

De in artikel 67 vermelde procedure is van toepassing op die woningen.

Artikel 77septies. In de opschriften en in de bepalingen van de wetten en besluiten waarin de benaming « Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen van België » voorkomt, met uitzondering van de wetten en besluiten die tot de bevoegdheid van

de Gewesten behoren, overeenkomstig de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, worden de woorden « en het Woningfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië » toegevoegd na de voornoemde benaming.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden beekndgemaakt.

Brussel, 29 juni 1983.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest,  
belast met de Economie,

J.-M. DEHOUSSE

De Minister van het Waalse Gewest,  
belast met het Toezicht en de Buitenlandse Betrekkingen,

A. DAMSEAUX

De Minister van het Waalse Gewest,  
voor de Begroting en de Energie,

Ph. BUSQUIN

De Minister van de Nieuwe Technologieën  
en de Kleine- en Middelgrote Ondernemingen,  
van de Ruimtelijke Ordening en van de Bossen  
voor het Waalse Gewest,

M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor het Water,  
het Leefmilieu en het Landleven,

J. FEAUX

De Minister van het Waalse Gewest over de Huisvesting  
en de Informatica,

J. MAYENCE-GOSSENS

---

#### REGION WALLONNE

F. 83 — 1506

27 AVRIL 1983. — Arrêté de l'Exécutif Régional Wallon fixant les charges d'intérêt et d'amortissement à supporter par la Société nationale terrienne sur les tranches des emprunts émis en vertu de l'arrêté royal du 18 mars 1983 l'autorisant à contracter, sous la garantie de l'Etat, des emprunts à concurrence d'un montant effectif de 6 250 000 000 de francs

L'Exécutif Régional Wallon,

Vu le Code du Logement, notamment les articles 38 et 41;

Vu l'arrêté royal du 18 mars 1983 autorisant la Société nationale terrienne à contracter, sous la garantie de l'Etat, des emprunts à concurrence d'un montant effectif de 6 250 000 000 de francs.

Sur la proposition du Ministre de la Région wallonne pour le Budget et l'Energie et du Ministre de la Région wallonne pour le Logement et l'Informatique,

Arrêté :

**Article 1er.** Sur les tranches des emprunts émis en vertu de l'arrêté royal du 18 mars 1983 autorisant la Société nationale terrienne à contracter, sous la garantie de l'Etat, des emprunts à concurrence d'un montant effectif de 6 250 000 000 de francs, cette institution supportera un taux d'intérêt simple de 7,75 p.c. l'an et ce, dès la levée des fonds.

**Art. 2.** A partir du 1er janvier de l'année qui suit celle de la levée des fonds, la Société nationale terrienne supportera de ce chef une annuité comprenant l'intérêt visé à l'article précédent et l'amortissement en 30 ans.

**Art. 3.** Le Ministre qui a le Budget dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 avril 1983.

Le Ministre de la Région wallonne pour le Logement et l'Informatique,

A. BERTOUILLE

Le Ministre de la Région wallonne pour le budget et l'Energie,

Ph. BUSQUIN

Le Ministre-Président de la Région wallonne, chargé de l'Economie,

J.-M. DEHOUSSE